

自力建村 共創綠色生活 菜園新村七一特刊

2009年，菜園村村民第一次參與七一遊行，高舉不遷不拆的橫額，幾年過去，每年七一，村民都穿著一身綠衣講述自身所受的壓迫或支持其他新界受壓迫的村落。今天，村民再度參與每年一度的全民發聲，希望感謝廣大市民一直以來的支持，以及告訴大家過去一年菜園村經歷的種種困難，在改進社會的路上同行。

菜園 新村

F A Q !

過去一年，村民常常被問到幾條問題，現在希望為大家一一解答！

問題一：舊菜園村是否已完全拆卸？還可以去看看嗎？

原菜園村受拆遷影響的部份，已於去年五月村民搬遷後全部拆毀，現在成為一大片高鐵維修廠及救援站的工地。而菜園村北幾戶拆遷範圍外的住戶則繼續居於該處，因高鐵工程的噪音、改路、更改巴士站等飽受困擾。

問題二：你們開始建村了嗎？進度如何？

菜園新村建造工程至今仍未正式開始，由於政府行政程序緩慢、工程費昂貴、各種複雜的技術問題（詳見下文〈到底起一條村有幾難？〉），期望工程可於今年9月左右開始，村民仍繼續居於港鐵建的臨時屋內。

問題三：是不是政府幫你們起村？錢和地也是政府出？

絕對不是！這是最多人對菜園村的誤解。根據政府政策，政府只需要幫受拆遷的原居民村搬村，今次菜園村村民是利用「農業復耕計劃」，申請重置家園及農地。過程中舉凡買地、建屋、基礎建設及規劃等的費用都由村民全數負擔。

問題四：在臨時屋的生活如何？你們現在還有耕種嗎？

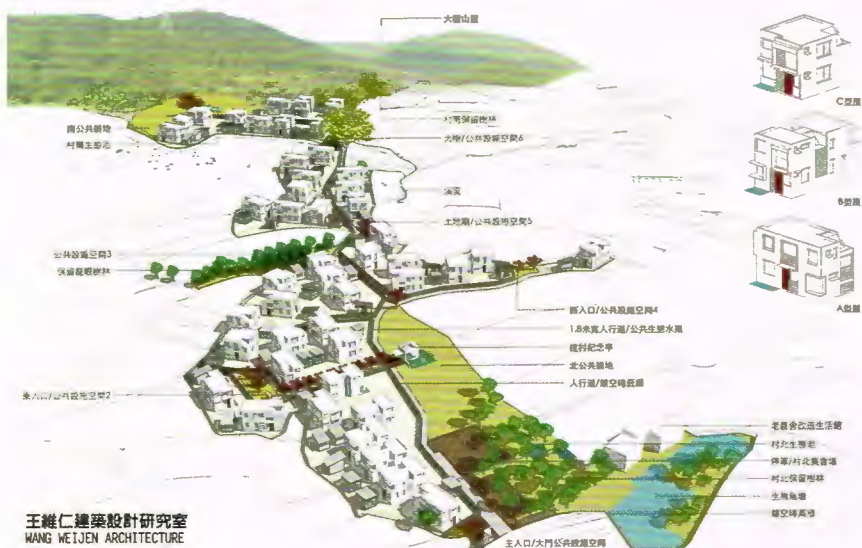
臨時屋的生活不易過，生活空間比從前少，因建材關係，臨時屋既不隔熱，也不保暖。過了一年，大熱天時屋內會熱得待不下去，冷天試過跌至零度，春夏還要面對嚴重的潮濕問題。而這種組合屋住一年後，陸續出現漏水、壞門鎖、壞熱水爐等問題，村民向港鐵爭取好幾次才得到一次維修服務。

還要在臨時屋住好一段日子，村民像從前一樣，靠著鄰舍之間互相關心幫助，渡過艱難時刻。村民在有限空間裡繼續耕種，屋旁、樹林旁、水道邊都可以見到小塊小塊的菜園。鄰村的居民向村民借出一塊不用的田地，村民亦前往耕種，並稱之為「老人田」。另外，一些村民組成「農業先鋒隊」開始試行集體有機耕種的模式，亦有新鮮蔬菜出產。（詳見頁四介紹）

到底

起一條村 有幾難？

菜園新村重建家園計劃於 2010 年 2 月宣佈，一些熱心實踐參與式規劃的專家組成「菜園村生態社區營造工作室」，與 47 戶村民共同籌建菜園新村。政府不願意為往後受拆遷影響的非原居民開先例，拒絕承擔建村的責任，只在高鐵撥款通過前，指村民可以「農業復耕計劃」間接集體搬村。政府卸責，建村路崎嶇難行，尤其是各種基建的申請、設計及建造，都超出許多村民的能力範圍以外，使建村的時間表一再延後。到底起一條村有幾難？罄竹難書，希望在此向各位概述。



王維仁建築設計研究室
WANG WEI-TZEN ARCHITECTURE

復耕牌 政府總是能找到方法刁 難市民

政府的「農業復耕計劃」欠缺具體指引，批核準則模糊，高鐵撥款通過前沒有說明申請條件，過後卻訂出苛刻要求，例如要村民交出多年前購買農用品的單據證明農民身份，又求要每戶必須先擁有大面積的耕地才可申請。村民多次抗議遊行，才能夠逼使政府於 2010 年 9 月承諾發牌。至今年 6 月，村民已按政府指示繳交了復耕牌的費用，但卻因為繁複的程序及文件往還，正式的復耕牌還未發出。

買地 即使找到合適的土地，願意付款，也未 必買得到……

復耕牌只容許村民在農地上建屋，但是新界有大量農地被改成貨櫃場或者副車場，或被各大發展商囤積，等候機會起豪宅。幾經辛苦，村民找到了現時這片農地：耕種的水土相對適宜，村民亦能留在熟悉的八鄉區。正當村民要購地時，卻有不明勢力索取 500 萬路權費，政府聲稱私人買賣不便介入，另一邊廂落井下石在舊菜園村開始收地迫遷。村民和巡守隊抗爭達半年，最終於 2011 年初，鄉議局聲稱有善長仁翁購入路權，才解決了問題。

選擇承建商 價錢與質素的角力

村民和工作室的專家團隊於 2011 年 5 月邀請六十多間承建商報價，收到十數個回覆，可惜建築物料價格上漲，超出村民的財政能力。經過多番商議，村民唯有修改標書內容，盡量減省項目，並洽商更小型的承建商。村民最終於 2011 年 11 月，以每戶一票的方式決定了承建商。



食水及供電

不是打開水龍頭就有水那麼簡單

水務署將菜園新村當作是大型私人地產發展項目，聲稱有責任鋪設食水管至菜園新村，要求村民自行處理。村民只有自行向不同的政府部門查詢及申請，並自行安排建造方法。

中電公司估算周邊地區的供電量後，建議以興建火牛房，鋪設地下電纜的方式供電予菜園新村，村民接受這個提議。起初中電承諾負擔火牛房及相關基建的施工及費用，但經人事調動後，中電卻向村民表示需要再行確認。

雨水渠

低窪地區必須處理的防浸措施

新村與鄰近村落的交接處每逢雨季常有水浸，新村的排雨系統要設計好，才能避免村內及鄰居地區受災。村民同時建議政府修建雨水渠，改善附近一帶的疏水情況，政府最終於今年四月開展了工程，亦使新村建造工程必須順延三個月。

耕寮

農具放哪裡？

新村規劃每戶都有種植的空間，並且靠近公共耕地，每個家庭都需要一個小耕寮，放置農具。村民已經按程序向政府申請建耕寮，但是政府態度模稜兩可，至今仍未批出許可。

排污

希望環保地處理污水也不容易

現時的臨時排污系統由港鐵建造，但是一年來滲水問題嚴重，每星期要吸糞兩至三次，村民難以負擔。更試過大雨過後，儲糞缸滿溢並翻側，污水橫流。村民於2012年1月自行檢測排污系統，並邀請記者前來見證，才能夠逼使港鐵作出修補。

此外，村民還需自行設計並建造永久的排污系統。村民和專家希望建造一個較環保的排污系統，例如利用蠔殼過濾污水，或者利用水生植物和循環系統潔淨污水。但是環保系統造價較昂貴，亦超出政府慣例，未知能否取得批准，村民至今仍未敲定採取甚麼排污方法。



台灣及歐美等地早於六十年代實踐由下而上的參與式規劃，現在已是慣例，菜園新村的建造卻是香港的第一次，具有重要的社會意義，實在不應該由民間獨力承擔。村民並不希望再有非原居民村落被無理逼遷，但政府亦應該訂立一視同仁的安置政策，確保非原居民也可以在政策的支持下，實踐由下而上的搬村計劃，維持原有的生活模式！

最新建村時間表

- 七月 承建商提交各種工程圖及結構圖，與村民商討工程細節
設計排污系統及與中電磋商火牛房的審批程序
跟進復耕牌、耕寮、開工紙的申請
- 八月 確定所有建村的工程圖
完成排污系統的設計及火牛房的審批程序
完成復耕牌、耕寮、開工紙的審批
- 九月 動工！
工程分期進行，首先是測量及平整土地
部份基建如食水主喉、火牛房、排污系統開始建造
- 十月 興建第一期的房屋

成立新組織

邁向未來生活！



籌建新村的同時，村民和支援的朋友還努力籌組「**菜園新村綠色生活社**」。過往村民的組織都是圍繞拆遷及重建而組成的，將來我們希望透過成立綠色生活社，繼續凝聚村民力量，並連結一直以來支援的朋友，對內營造有活力的社區，建立社區文化和綠色經濟，對外則推廣有機耕種，支持其他新界受拆遷影響的村落，希望能夠延續香港市民一直以來的支持！

一起嘗試有機耕種！ 農業先鋒隊

未來的綠色生活社裡，耕種是重要的部份。新村未建好，部份村民已組成農業先鋒隊，希望嘗試集體耕種及銷售有機作物，為未來新村建成後三萬多平方英尺的耕地定下一些方向，實踐對人和自然都更乾淨友善的耕種方式。

先鋒隊成立一年以來，遇過不少困難。一開始要找田租已不容易，很多田主寧願廢荒土地等發展都不願租給農夫，幸得朋友介紹，租到新村附近的田地，又因多年未有人耕種，開耕時相當花力氣。後來大家慢慢建立灌溉系統，熟習有機農業不用化肥或蟲藥的方法等等，都是村民和義工合力走過的艱辛路。過去一年，農業先鋒隊一直有產出，不同的葉菜瓜豆、洛神花、紅菜頭、蘿蔔、香草等等，也會製造果醬、蜜餞、調味醬等副產品出售。

經過反高鐵運動和重建家園運動，村民認識了不少有志推動本地農業的朋友，散落在新界的不同地方一同努力。希望大家一起繼續關心並推動本地農業！

新生活、新社區 菜園新村導賞團



搬至新村後，村民與支援組朋友重訂路線，繼續舉辦由舊村抗爭時期開始的菜園村導賞團！這次我們不是談一條面對迫遷危機的新界非原居民村，而是看一條「村」如何死裏逃生，如何重建生活和生計。要復興香港農業，就要復興香港的農村，菜園新村的建立，會否成為香港新農村建設的開始？

報名：choiyuentour@gmail.com

日期、時間：逢星期六 下午三點 至 傍晚六點
隔星期日 下午三點 至 晚上七時

集合地點：錦上路西鐵站 C 出口導賞員：菜園村支援組成員及村民

重點：新界鄉村發展史、菜園新村規劃介紹、菜園新村農業先鋒隊農田

名額：三十

收費：逢星期六下午團 - 每位六十元〔包茶點〕

隔星期日黃昏團 - 每位一百二十元〔包晚飯〕

出版資料

編輯：小玉、餅、Josephine、Chimmy

鳴謝：王維仁建築設計研究室

日期：2012年6月29日

印數：8000份 承印：Eprint